

Beata Obertyńska

Bibliografia podmiotowa:

Poezja:

Pszczóły w słoneczniku, Biblioteka Medycka, Lwów 1927.

O Braciach Mroźnych. Sen kalendarzowy, napisany przez Beatę Obertyńską, wymalowany przez Lelę Pawlikowską, Biblioteka Medycka, Medyka 1930.

Głóg przydrożny, Biblioteka Medycka, Medyka 1932.

Klonowe motyle, Biblioteka Medycka, Medyka 1932.

Novenna [!] do Matki Boskiej Zwycięskiej, Sekcja Wydawnicza APW, Jerozolima 1944.

Otawa. Wiersze dawne i nowe, przedmowa J. Pilatowa, Sekcja Wydawnicza Jednostek Wojska Polskiego na Środkowym Wschodzie, Wydział Kultury i Prasy DTWA Jednostek Wojska na Środkowym Wschodzie, Jerozolima 1945.

Ballada o chorym księżycu, Katolicki Ośrodek Wydawniczy „Veritas”, Londyn 1951.

Plebania, której nie było, Collegium Marianum, Brighton 1971.

Miód i piołun, Katolicki Ośrodek Wydawniczy „Veritas”, Londyn 1972.

Perły-wiersze, Collegium Marianum, Brighton 1980.

Wiersze wybrane, wybór M. Sprusiński. Wstęp i nota wydawnicza A.Z. Makowiecki, Państwowy Instytut Wydawniczy, Warszawa 1983.

Betlejemski zajazd, wybór W. Ligęza, Społeczny Instytut Wydawniczy „Znak”, Kraków 1986.

Grudki kadzidla, przedmowa Z.E. Wałaszewski, Katolicki Ośrodek Wydawniczy „Veritas”, Londyn 1987; wyd. inne [nieco zmienione]: wybór, [wstęp] i oprac. W. Ligęza, Społeczny Instytut Wydawniczy „Znak”, Kraków 1987; [wyd. 3] tamże 1997; wyd. łącznie z przekł. rosyjskim, *Krupicy ladana*, przeł. A. Nehaj [i in], cop. Kasper P. Pawlikowski, Sankt-Peterburg 2015.

Skrząca libella, wybór i [wstęp:] W. Ligęza, Miniatura, Kraków 1991.

Liryki najpiękniejsze, wybór A. Madyda, Algo, Toruń 1999.

Oko świata. Wiersze wybrane. Oko svitu. Vibrani virši, wybrała i przeł. O. Lukjanenko. Kamenar; Kamieniar, Lwów 2006.

Tarta róża, wybór i wstęp A. Piwkowska, Państwowy Instytut Wydawniczy, Warszawa 2015.

Proza:

Gitara i tamci, Biblioteka Medycka, Lwów 1926.

Faustyna. Opowieść, Wydawnictwo „W Drodze”, Jerozolima 1943. [Przedruk pt. *W zamkniętych oczach* w tomie *Ziarnka piasku. Opowiadania i nowele*]

W domu niewoli. [Wspomnienia], Oddział Kultury i Prasy 2. Korpusu] Armii Polskiej, Rzym 1946; pierwsze wydanie krajowe: Krąg [wydawnictwo drugiego obiegu], Warszawa 1981; wydanie krajowe: Instytut Wydawniczy „PAX”, Warszawa 1991.

Ziarnka piasku. Opowiadania i nowele, Katolicki Ośrodek Wydawniczy „Veritas”, Londyn 1957.

O królewiczu Samotku. Groteska sentymentalna dla żadnego wieku, Katolicki Ośrodek Wydawniczy „Veritas”, Londyn 1958.

Skarb Eulenburga, z posłowiem Z.E. Wałaszewskiego, t. 1-2, Katolicki Ośrodek Wydawniczy „Veritas”, Londyn 1988; wyd. krajowe: z posłowiem M. Baranowskiej, Czytelnik, Warszawa 1993[podpisane Tilly Rahm (Beata Obertyńska)].

Quodlibecik, w: Maryla Wolska, Beata Obertyńska, *Wspomnienia*, Państwowy Instytut Wydawniczy, Warszawa 1974, s. 219-576.

Oamô, wyboru dokonał i posłowiem opatrzył W. Ligęza, Agawa, Warszawa 2001.

Perepelniki, red. i oprac. tekstu Anna Pawlikowska, Społeczny Instytut Wydawniczy Znak, Kraków, Goszyce 2010 (nakład własny).

Dramat:

Siedem żon Sinobrodego. (Pantomima). [Współautorka:] A. Pawlikowska, Drukarnia Współczesna, Warszawa 1934 [antydatowane 1933].

Anioł w Knajpie, Katolicki Ośrodek Wydawniczy „Veritas”, Londyn 1977.

Przekłady:

H. Ghéon, *Droga krzyżowa*, Księgarnia św. Wojciecha, Poznań [1934].

Z. Ilińska, *Wichry w zbożu*, Oficyna Poetów i Malarzy, Londyn 1970.

Antologie (wybór):

Naród w walce. (Wybór literatury wojennej), oprac. Ł. Kurdybacha, „W Drodze”, Jerozolima 1943.

Polskim szlakiem, z dawną pieśnią, z dawnym znakiem, oprac.: J. Pilatowa i W. Zachorski, „Orbis”, Palestyna 1943.

Z teki sowieckiej biskupa polowego (J. Gawliny), Dom Polski w Jerozolimie, Jerozolima, Bagdad, Kair, Teheran 1943.

Azja i Afryka. Antologia poezji polskiej na Środkowym Wschodzie, oprac. J. Bielatowicz, Biblioteka „Orła Białego”, Palestyna 1944.

Polskim szlakiem. C z. II: Na ojczystej ziemi. Cz. III Dojdziemy, oprac. J. Pilatowa, Wydawnictwo Oddziału Propagandy i Kultury APW, Palestyna 1944.

Antologia poezji polskiej 1939-1945, oprac. S. Lam, Księgarnia Polska w Paryżu, Paryż 1945.

Kraj co się nigdy w myślach nie odmienia. Wybór poezji, oprac. i wstęp Z. Nowakowski, John Swain and Son, Londyn 1945.

Nasze granice w Monte Cassino. Antologia walki, oprac. J. Bielatowicz, Biblioteka „Orła Białego”, Rzym 1945.

Polacy w ZSRR 1939-1942. Antologia, oprac. i wstęp. M. Czapska, Instytut Literacki, Paryż 1963.

Le piu belle pagine della letteratura polacca, oprac. M. Bersano-Begey, Nuova Accademia Editrice, Mediolan 1965.

Madonna poetów. Antologia współczesnej polskiej poezji maryjnej, oprac. Z. J. Peszkowski, Oficyna Poetów i Malarzy, Londyn 1966.

Žalost zmagoslavja. Poljska vojna in emigracijska lirika med drugo svetovno vojno 1939-1945, oprac.: T. Debeljak, B. Remec, Rzym 1947 - Buenos Aires 1970.

Contemporary Polish Marian Poetry, Poets' and Painters' Press, Londyn 1974 (ang. przekład Madonny poetów).

Brat Słońca. Antologia poezji polskiej o świętym Franciszku z Asyżu, oprac. W. M. Michalski, Prowincje Matki Boskiej Anielskiej Zakonu Braci Mniejszych, Kraków-Asyż 1976.

Suplikacje czasu wojny. Antologia polskiej poezji religijnej 1939-1945, wstęp, wybór, oprac. J. Szczypka, PAX, Warszawa 1983.

My deportowani, wybór i oprac. B. Klukowski, „Alfa”, Warszawa 1989.

Pol'skie poetessy: antologija, [per. s pol., sost., predisl.] Natal'â Astaf'eva, Aletejâ, Sankt-Peterburg 2002.

Gulag polskich poetów. Od Komi do Kołymy: wiersze, wybór utworów i przedm. N. Taylor-Terlecka, Polska Fundacja Kulturalna, Londyn 2001.

Bibliografia przedmiotowa:

[Archiwa, słowniki:](#)

Archiwum Beaty Obertyńskiej wchodzi w skład Archiwum Domowego Pawlikowskich. Cz.4, Biblioteka Jagiellońska, sygn. 12500-12733.

Hasło: *Obertyńska Beata* (oprac. T. Radzik), w: *Encyklopedia polskiej emigracji i Polonii*, t. 3, K-O, red. K. Dopierała, Oficyna Wydawnicza Kucharski, Toruń 2004, s. 455.

Hasło: *Obertyńska Beata*, w: Zieliński J. (J. Kowalski), *Leksykon polskiej literatury emigracyjnej*, Wydawnictwo Fis, Wydawnictwo Unipress, Lublin 1989, s. 101-102.

Hasło: *Obertyńska Beata* (oprac. M. Lipska), w: *Literatura polska XX wieku. Przewodnik encyklopedyczny*, red. A. Hutnikiewicz, A. Lam, t. 1, A-O, Wydawnictwo Naukowe PWN, Warszawa 2000, s. 275.

Hasło: *Obertyńska Beata*, w: *Mały słownik pisarzy polskich na obczyźnie 1939-1980*, red. W. Klimaszewski, E.R. Nowakowska, W. Wyskiel, Wydawnictwo Interpress, Warszawa 1992, s. 254-255.

Hasło: *Obertyńska Beata* (oprac. mu [M. Urbanowski]), w: *Słownik pisarzy polskich*, red. E. Zarych, A. Latusek, Krakowskie Wydawnictwo Naukowe, Kraków 2008, s. 341.

Monografie, artykuły, recenzje (wybór):

Antoniuk M., *O listach Obertyńskiej*, „Ekspresje – Expressions” 2014, t.4, s. 27-32.

Bartecka-Prorok Z., „*Daleka na cztery wiatry to droga...*” *Pejzaż mentalny w emigracyjnej liryce Beaty Obertyńskiej*, w: *Poezja polska na obczyźnie*, t. 1, red. Z. Andres, J. Wolski, Wydawnictwo Uniwersytetu Rzeszowskiego, Rzeszów 2005, s. 292-303.

Bartecka-Prorok Z., *Motywy akwaticzne w prozie Beaty Obertyńskiej*, w: *Proza polska na obczyźnie. Problemy, dyskursy, uzupełnienia*, t. 2, red. Z. Andres, J. Pasterski, A. Wal, Wydawnictwo Uniwersytetu Rzeszowskiego, Rzeszów 2007, s. 58-68.

Bartecka-Prorok Z., *Ucieczka z domu niewoli: "Faustyna" Beaty Obertyńskiej na tle literatury zsyłkowej.*, „Zeszyty Naukowe Uniwersytetu Rzeszowskiego. Seria Filologiczna. Historia Literatury” 2004 z. 2, s. 169-180

Bielatowicz J., *Beata Obertyńska*, „Wiadomości” (Londyn) 1958 nr 19, s. 3, przedruk w: tegoż, *Literatura na emigracji*, Polska Fundacja Kulturalna, Londyn 1970, s. 201-209.

Budzyńska N., *Artystki na Kosińcu. 1890-1929*, w: tejże *Zakopane artystek*, Wydawnictwo Znak, Kraków 2024, s. 147-186.

Czuku M., *Czekając na... Amundsena*, „Fraza” 2001 nr 3, s. 39-45.

Dorosz K.A., „*Te wiersze to literatura i serce...*”, *O religijnych intuicjach Beaty Obertyńskiej*, „Archiwum Emigracji” 2007 z. 1 (9), s. 42-51.

Dworakowska-Marinow D., *Rytuał sakralny w raptularzu duchowym "Grudki kadzidla" Beaty Obertyńskiej*, w: *Rytuał: język – religia*, Archidiecezjalne Wydawnictwo Łódzkie, Łódź 2005, s. 139-144.

Ganther K., *Funkcja składni w ukształtowaniu rytmicznym utworu na materiale „Ballada o chorym księżycu” Beaty Obertyńskiej*, Polski Uniwersytet na Obczyźnie w Londynie. Wydział Humanistyczny, White Eagle, London 1964.

Januszewicz M., *Lwów w życiu i twórczości Maryli Wolskiej i Beaty Obertyńskiej*, w: *Świat Kresów Wschodnich II Rzeczypospolitej w literaturze i sztuce*, red. M. Jazownik, L. Jazownik, Księgarnia Akademicka, Zielona Góra 2014, s. 185-208.

Jaworska K., *Włochy polskich poetek. Wybrane zagadnienia z okresu II wojny światowej*, w: *Polska i Włochy w dialogu kultur = La Polonia e l'Italia nel dialogo tra le culture*, Wydawnictwo Naukowe UKSW, Warszawa 2017, s. 229-242.

Jokiel I., *Pamięć, tęsknota, czas. O wyobraźni poetyckiej Beaty Obertyńskiej (W dwudziestą rocznicę śmierci poetki)*, „Kwartalnik Opolski” 2000 nr 2-4, s.52-60.

Klatka U., *Emigracyjny krąg korespondencyjnych przyjaźni Beaty Obertyńskiej*, „Archiwum Emigracji” 2023 nr 2 (32), s. 297-319.

Karwowska B., *O mistrzostwie i o byciu sobą*, w: *Projekt na daleką metę. Prace ofiarowane Ryszardowi Nyczowi*, Instytut Badań Literackich PAN, Warszawa 2016, s. 389-394.

Kowalewska M., *Obertyńska nie dość znana. Dokumentacje, sakralizacje, fantastyka – z struny w twórczości pisarki.*, w: *Pisarz na emigracji*, red. H. Gosk, S. Kowalczyk, Dom Wydawniczy Elipsa, Warszawa 2005, s. 351-360.

Lichniak Z., *O Beacie Obertyńskiej*, w: tegoż, *Mój skorowidz poezji polskiej na emigracji*, Instytut Wydawniczy PAX, Warszawa 1989, s. 198-200.

Lizak J., *Środki semantycznych przekształceń w poezji. Propozycja ich interpretacji*, „Zeszyty Naukowe Uniwersytetu Rzeszowskiego. Dydaktyka” 2005 z. 4, 157-166.

Miązek B., *O poezji Beaty Obertyńskiej*, „Wiadomości”, Londyn 1972 nr 40, s. 1; przedruk pt. *O poezji Bienkowskiej i Obertyńskiej*, w: tegoż, *Teksty i komentarze*, Oficyna Poetów i Malarzy, Londyn 1983.

Miązek B., *W kręgu uczucia. O poezji Bienkowskiej i Obertyńskiej*, w: tegoż, *Przygoda z książką. Wybór szkiców i recenzji o poezji i prozie*, Atut, Wrocław 2004.

C. Miłosz: *Doświadczenie*. „Tygodnik Powszechny” 2003 nr 43, s. 25.

Ligęza W., *Beaty Obertyńskiej świadectwa z domu niewoli*, „Kultura Niezależna” 1990 nr 59, s. 22-43.

- Ligęza W., „*Rok polski*” w liryce Beaty Obertyńskiej, „Pamiętnik Literacki” 1990 z. 1, przedruk w tegoż, *Jaśniejsze strony katastrofy. Szkice o twórczości poetów emigracyjnych*, Universitas, Kraków 2001, s. 151-178.
- Lisowski Z., *Chłonąć świat wszystkimi zmysłami w rytm uderzeń serca... O poezji Beaty Obertyńskiej. Interpretacje*, Wydawnictwo Naukowe Semper, Warszawa 2013.
- Olszak J., *Beata Obertyńska – poetka krajobrazu*, „Rocznik Przemyski” 1988, s. 99-107.
- Ożóg Z., *Wspominanie Beaty Obertyńskiej*, „Fraza” 2005, nr 4, s. 317-319.
- Piwkowska A., *Piękno i piekło. Opowieść o Beacie Obertyńskiej*, PIW, Warszawa 2021.
- Puchalska J., *Polki, które zadziwiły świat*, Muza, Warszawa 2016, s.228-258
- Rajchel A., *Beata Obertyńska (1898-1980) – poetka polskiego Londynu o kresowych korzeniach*, w: *Kresowianie na świecie*, red. M. Kalczyńska, K. Rostocka, A. Wierciński, Wydawnictwo Instytut Śląski, Opole 2013, s. 184-194.
- Rajchel A., *Beata Obertyńska – poetka zapomniana*, „Kwartalnik Opolski” 2002 nr 2-3, s. 70-78.
- Rydz A., *Beaty Obertyńskiej zachody miłości*, „Polonistyka” 2011 nr 1, s. 12-17.
- Sieradzka M., *Beata Obertyńska (córka) o Maryli Wolskiej (matce): czy nowy projekt kobiety?*, w: *Nowa Kobieta – figury i figuracje*, red. I. Iwasiów, A. Krukowska, A. Zawiszewska, A. Zbylut, Wydawnictwo Naukowe Uniwersytetu Szczecińskiego, Szczecin 2017, s. 233-250.
- Siewierski H., *W domu niewoli*, w: tegoż, *Spotkanie narodów*, Instytut Literacki, Paryż 1984, s.18-27.
- Sucharski T., *Poddana „dławiącej nienawiści”? Rosja Beaty Obertyńskiej*, „Pamiętnik Literacki” 2006 z. 2, s. 31-50, przedruk: tegoż, *Polskie poszukiwania „innej” Rosji. O nurcie rosyjskim w literaturze Drugiej Emigracji*, Wydawnictwo słowo/obraz terytoria, Gdańsk 2008, s. 85-134.
- Wałaszewski Z.E., „*Uczyłeś mnie oczami pić miód*”. (O poezji Beaty Obertyńskiej), „Gazeta Niedzielną”, Londyn 1972 nr 52/53, s.6-7.
- Wałaszewski Z.E., *Twórczość dramatyczna Beaty Obertyńskiej*, w: *Teatr i dramat polskiej emigracji 1939-1989*, Wydawnictwo ACARUS, Poznań 1994, s. 173-179.
- Weretiuk O., *Przetłumaczona, przekładalna i „bezwzględnie nieprzekładalna”. Beata Obertyńska po ukraińsku*, w: *Tradycje literatury polskiej XX wieku. Rozprawy i szkice. Księga jubileuszowa dedykowana Profesorowi Gustawowi Ostaszowi*, red. E. Mazur, D. Hejda, Wydawnictwo Uniwersytetu Rzeszowskiego, Rzeszów 2010, 130-133.

Wolańczyk M., *Mała ojczyzna w życiu i twórczości Beaty Obertyńskiej*, w: *Fenomen pogranicz kulturowych. Współczesne tendencje. Zbiór prac naukowych*, t. 4, red. L. Suchomłynow, PWSZ im. Stanisława Staszica, Piła, Berdiańsk, 2012, s.141-153.

Wróblewska V., *Beata Obertyńska - pisarka Veritasu*, w: *Katolicki Ośrodek Wydawniczy Veritas w Londynie. Nie zamknięty rozdział. Studia i szkice*, red. Z. E. Wałaszewski i R. Moczkoan, UMK; Veritas Foundation Publication Centre, Toruń-Londyn 2003, s. 46-58.

Wróblewska V., *Powieść gotycka na emigracji – „Skarb Eulenburga” Beaty Obertyńskiej*, „Acta Universitatis Wratislaviensis”. Literatura i Kultura Popularna XIV, Wrocław 2008 nr 3046, s. 41-52.

Zabawa K., „Poetyckie laboratorium” Maryli Wolskiej i Beaty Obertyńskiej na podstawie ich własnych opowieści o tworzeniu, „Konteksty Kultury” 2023 z. 4 (20), s. 415-426.

Zabawa K., *Postaci sobowtórów? Kobiety w wierszach-monologach Maryli Wolskiej i Beaty Obertyńskiej*, w: *Poezja polska ostatnich dwustu lat. Odczytania i przekroje. Dla Profesora Mariana Stali na jubileusz*, Wydawnictwo Uniwersytetu Jagiellońskiego, Kraków 2022, s.175-184.

Zasłona I., *Porównaj, na jakie emocje żony biblijnego patriarchy Lota położyły nacisk Beata Obertyńska i Wisława Szymborska, autorki wiersza o tym samym tytule*, „Cogito” 2005 nr 3, dod. Nowa Matura, s. 16-18.

Zakłęte przestrzenie. O twórczości Beaty Obertyńskiej, red. Z. Andres, Z. Ożóg, Wydawnictwo Adam Marszałek, Toruń 2005.

Strony www:

Hasło: *Obertyńska Beata* (oprac. B. Dorosz, B. Marzęcka), w: *Polscy pisarze i badacze literatury XX i XXI wieku. Cyfrowy słownik biobibliograficzny* <https://pisarzeibadacze.ibl.edu.pl/haslo/3336/obertynska-beata> (dostęp: 15.10. 2024)

Autorka hasła: Anna Wal